

1. И сделал жертвенник всесожжения из дерева ситтим длиною в пять локтей и шириною в пять локтей, четырехугольный, вышиною в три локтя;

УПО: І зробив він жертівника з акаційного дерева, п'ять ліктів довжина його, і п'ять ліктів ширина його, квадратний, а вишина його три лікті.

KJV: And he made the altar of burnt offering of shittim wood: five cubits was the length thereof, and five cubits the breadth thereof; it was foursquare; and three cubits the height thereof.

2. и сделал роги на четырех углах его, так что из него выходили роги, и обложил его медью.

УПО: І поробив він роги його на чотирьох кутах його, з нього були його роги. І пообкладав його міддю.

KJV: And he made the horns thereof on the four corners of it; the horns thereof were of the same: and he overlaid it with brass.

3. И сделал все принадлежности жертвенника: горшки, лопатки, чаши, вилки и угольницы; все принадлежности его сделал из меди.

УПО: І він поробив усі речі жертівника: горшки, і шуфлі, і кропильниці, видельця, і лопатки на вугілля. Усі речі його поробив він із міді.

KJV: And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basins, and the fleshhooks, and the firepans: all the vessels thereof made he of brass.

4. И сделал для жертвенника решетку, род сетки, из меди, по окраине его внизу до половины его;

УПО: І мережу зробив він із міді для жертівника роботою сітки, під лиштву його здолу до половини його.

KJV: And he made for the altar a brazen grate of network under the compass thereof beneath unto the midst of it.

5. и сделал четыре кольца на четырех углах медной решетки для вкладывания шестов.

УПО: І вилив він чотири каблучки на чотирьох кінцях його для мідяної мережі, на вкладання для держаків.

KJV: And he cast four rings for the four ends of the grate of brass, to be places for the staves.

6. И сделал шесты из дерева ситтим, и обложил их медью,

УПО: І поробив він держаки з акаційного дерева, і пообкладав їх міддю.

KJV: And he made the staves of shittim wood, and overlaid them with brass.

7. и вложил шести в кольца на боках жертвенника, чтобы носить его посредством их; пустой внутри из досок сделал его.

УПО: І повсовував він ті держаки в каблучки на боках жертівника, щоб ними носити його. Порожнявим усередині зробив його з дощок.

KJV: And he put the staves into the rings on the sides of the altar, to bear it withal; he made the altar hollow with boards.

8. И сделал умывальник из меди и подножие его из меди с изящными изображениями, украшающими вход скинии собрания.

УПО: І зробив він умивальницю з міді та підставу її з міді, з дзеркалами жінок, що сповняли службу при вході скинії заповіту.

KJV: And he made the laver of brass, and the foot of it of brass, of the lookingglasses of the women assembling, which assembled at the door of the tabernacle of the congregation.

9. И сделал двор: с полуденной стороны, к югу, завесы из крученого виссона, длиною во сто локтей;

УПО: І зробив він подвір'я. На південну сторону, на полудень запони того подвір'я, суканий виссон, сто ліктів.

KJV: And he made the court: on the south side southward the hangings of the court were of fine twined linen, an hundred cubits:

10. столбов для них двадцать и подножий к ним двадцать медных; крючки у столбов и связи их из серебра.

УПО: А стовпів для нього двадцять, а їхніх підстав із міді двадцять. Гаки тих стовпів та обручі їхні срібло.

KJV: Their pillars were twenty, and their brazen sockets twenty; the hooks of the pillars and their fillets were of silver.

11. И по северной стороне--[завесы] во сто локтей; столбов для них двадцать и подножий к ним двадцать медных; крючки у столбов и связи их из серебра.

УПО: А в сторону півночі сто ліктів; стовпів для них двадцять і підстав для них двадцять, із міді. Гаки тих стовпів та обручі їхні срібло.

KJV: And for the north side the hangings were an hundred cubits, their pillars were twenty, and

their sockets of brass twenty; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

12. И с западной стороны--завесы в пятьдесят локтей, столбов для них десять и подножий к ним десять; крючки у столбов и связи их из серебра.

УПО: А в сторону заходу, запони, п'ятдесят ліктів; стовпів для них десять, і підстав для них десять. Гаки тих стовпів та обручі їхні срібло.

KJV: And for the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

13. И с передней стороны к востоку--[завесы] в пятьдесят локтей.

УПО: А в сторону переду, сходу, п'ятдесят ліктів.

KJV: And for the east side eastward fifty cubits.

14. Для одной стороны [ворот двора] --завесы в пятнадцать локтей, столбов для них три и подножий к ним три;

УПО: Запони до боку п'ятнадцять ліктів; стовпів для них три, і підстав для них три.

KJV: The hangings of the one side of the gate were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

15. и для другой стороны--завесы в пятнадцать локтей, столбов для них три и подножий к ним три.

УПО: А для другого боку з цієї й з тієї сторони брами подвір'я запони на п'ятнадцять ліктів; стовпів для них три, і підстав для них три.

KJV: And for the other side of the court gate, on this hand and that hand, were hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

16. Все завесы во все стороны двора из крученого виссона,

УПО: Всі запони подвір'я навколо віссон суканий.

KJV: All the hangings of the court round about were of fine twined linen.

17. а подножия у столбов из меди, крючки у столбов и связи их из серебра; верхи же у них обложены серебром, и все столбы двора соединены связями серебряными.

УПО: А підстави для стовпів мідь, гаки стовпів та обручів їхніх срібло. А обклад верхів їх срібло, і вони всі стовпи подвір'я поспинані сріблом.

KJV: And the sockets for the pillars were of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver; and the overlaying of their chapiters of silver; and all the pillars of the court were filleted with silver.

18. Завеса же для ворот двора узорчатой работы из голубой, пурпуровой и червленой [шерсти] и из крученого виссона, длиною в двадцать локтей, вышиною в пять локтей, по всему протяжению, подобно завесам двора;

УПО: А заслона брами подвір'я робота гаптівника: блакить, і пурпур, і червень та суканий віссон; і двадцять ліктів довжина, а вишина в ширині п'ять ліктів, відповідно запонам подвір'я.

KJV: And the hanging for the gate of the court was needlework, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: and twenty cubits was the length, and the height in the breadth was five cubits, answerable to the hangings of the court.

19. и столбов для нее четыре, и подножий к ним четыре медных; крючки у них серебряные, а верхи их обложены серебром, и связи их серебряные.

УПО: А стовпів для них чотири, і підстав для них чотири, із міді. Гаки їх срібло, і обклад верхів їх та їхніх обручів срібло.

KJV: And their pillars were four, and their sockets of brass four; their hooks of silver, and the overlaying of their chapiters and their fillets of silver.

20. Все кольца вокруг скинии и двора медные.

УПО: А всі кілки для скинії й для подвір'я навколо мідь.

KJV: And all the pins of the tabernacle, and of the court round about, were of brass.

21. Вот исчисление того, что употреблено для скинии откровения, сделанное по повелению Моисея, посредством левитов под надзором Ифамара, сына Ааронова, священника.

УПО: Оце перелік скинії, скинії свідоцтва, що був обрахований на приказ Мойсея, за допомогою Левитів під рукою Ітамара, сина Аарона, священника.

KJV: This is the sum of the tabernacle, even of the tabernacle of testimony, as it was counted, according to the commandment of Moses, for the service of the Levites, by the hand of Ithamar, son to Aaron the priest.

22. Делал же все, что повелел Господь Моисею, Веселеил, сын Урии, сына Ора, из колена Иудина,

УПО: А Бецал'їл, син Урія, сина Хура, Юдиного племени, поробив усе, що Господь наказав був Мойсеєві.

KJV: And Bezaleel the son Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that the LORD commanded Moses.

23. и с ним Аголиав, сын Ахисамахов, из колена Данова, резчик и искусный ткач и вышиватель по голубой, пурпуровой, червленой и виссоновой [ткани].

УПО: А з ним Оголіяв, син Ахісамахів, Данового племени, оброблювач, і мистець, і гаптівник блакиттю, і пурпуром, і червенню, і віссоном.

KJV: And with him was Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and a cunning workman, and an embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and fine linen.

24. Всего золота, употребленного в дело на все принадлежности святилища, золота, принесенного в дар, было двадцать девять талантов и семьсот тридцать сиклей, сиклей священных;

УПО: Усе золото, вжите для праці в усій роботі святині, то було золото колихання, двадцять і п'ять талантів та сім сотень і тридцять шеклів на міру шеклем святині.

KJV: All the gold that was occupied for the work in all the work of the holy place, even the gold of the offering, was twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary.

25. серебра же от исчисленных [лиц] общества сто талантов и тысяча семьсот семьдесят пять сиклей, сиклей священных;

УПО: А срібло полічених у громаді мужів сто талантів та тисяча, і сімсот і сімдесят і п'ять шеклів на міру шеклем святині,

KJV: And the silver of them that were numbered of the congregation was an hundred talents, and a thousand seven hundred and threescore and fifteen shekels, after the shekel of the sanctuary:

26. с шестисот трех тысяч пятисот пятидесяти человек, с каждого поступившего в исчисление, от двадцати лет и выше, по полсиклю с человека, считая на сикль священный.

УПО: на голову бека, цебто половина шекля на міру шеклем святині для кожного, хто переходив при переліку від віку двадцяти літ і вище, для шостисот тисяч і трьох тисяч і п'ятисот і п'ятидесяти.

KJV: A bekah for every man, that is, half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for every one that went to be numbered, from twenty years old and upward, for six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty men.

27. Сто талантов серебра употреблено на вылитие подножий святилища и подножий у завесы; сто подножий из ста талантов, по таланту на подножие;

УПО: І було сто талантів срібла на відлиття підстав святині та підстав завіси, сотня підстав на сотню талантів, талант на підставу.

KJV: And of the hundred talents of silver were cast the sockets of the sanctuary, and the sockets of the vail; an hundred sockets of the hundred talents, a talent for a socket.

28. а из тысячи семисот семидесяти пяти [сиклей] сделал он крючки у столбов и покрыл верхи их и сделал связи для них.

УПО: А з тисячі й семисот і семидесяти й п'яти шеклів поробив він гаки для стовпів, і пообкладав їхні верхи та поспинав їх.

KJV: And of the thousand seven hundred seventy and five shekels he made hooks for the pillars, and overlaid their chapiters, and filleted them.

29. Меди же, принесенной в дар, было семьдесят талантов и две тысячи четыреста сиклей;

УПО: А міді колихання було сімдесят талантів та дві тисячі й чотириста шеклів.

KJV: And the brass of the offering was seventy talents, and two thousand and four hundred shekels.

30. из нее сделал он подножия [для столбов] у входа в скинию свидетельства, и жертвенник медный, и решетку медную для него, и все сосуды жертвенника,

УПО: І поробив він із неї підстави входу скинії заповіту, і жертівника мідяного, і його мідяну мережу, та всі речі жертівника,

KJV: And therewith he made the sockets to the door of the tabernacle of the congregation, and the brazen altar, and the brazen grate for it, and all the vessels of the altar,

31. и подножия [для столбов] всего двора, и подножия [для] [столбов] ворот двора, и все колья скинии и все колья вокруг двора.

УПО: і підстави подвір'я навколо, і підстави брами подвір'я, і скинійні кілки, і всі кілки подвір'я навколо.

KJV: And the sockets of the court round about, and the sockets of the court gate, and all the pins of the tabernacle, and all the pins of the court round about.